



速度、規模與卓越的服務。

LIONBRIDGE 如何協助 NORDSON 將網站轉型為多語言、多文化的平台。

18 種語言

10 個部門

長達 5 年的合作



數位轉型：迅速而有效、週密又全面

Nordson 專為商業客戶提供工程、製造與行銷解決方案，以滿足他們在噴膠塗佈、先進技術和工業塗裝系統的需求。隨著 Nordson 向國際拓展業務，他們也面臨了一項挑戰：如何製作因地制宜的網站，進而用最迅速、成本最實惠的方式觸及多語言/多文化的目標客群。

這個問題的解決辦法，就是設計並開發一個可靠又正確的**內容管理系統 (CMS)**，能按照**更短的時程安排**，交付**全球規模的數位內容翻譯**。因此，Nordson 改為使用集中式的 CMS，並選擇由 Lionbridge 協助他們為其全球營運網路實行新的多語言數位策略。雙方的合作關係自 2015 年開始後，也持續不斷成長。

成果一覽

各行其是的分散流程  整合一致的營運

-  品牌一致性
-  自動化本地化作業
-  競爭優勢
-  依文本脈絡審稿

客戶面臨的挑戰

Nordson 雖然已成功建立全球市場能見度,但在結構與工具上的不足,卻使他們無法確保品牌凝聚力。由於他們的組織架構分散,每個部門在市場內容的翻譯與本地化作法上各行其是,導致原本應該以一致的調性和風格來展現品牌特色的內容,變成由數個不同廠商各自詮釋。想當然爾,Nordson 注意到他們公司溝通訊息不一致,翻譯品質也良莠不齊的問

題。有鑑於 Nordson 的使命是要提供客戶可靠且頂級的服務,這些問題也促使他們重新評估最初的數位全球化策略。他們需要的是可以迅速並大規模實施,而且兼具彈性與正確性的網站翻譯支援服務。而 Lionbridge 正好擁有能滿足他們需求的工具與專業能力。

解決方案

Nordson 與 Lionbridge 攜手合作,決定移轉至 Sitecore,並建立單一個簡易好用的 CMS 供企業全體使用。Lionbridge 擁有多元且豐富的 CMS 處理經驗,以及業內最佳的網站翻譯流程。在語言專業與重視科技的翻譯工作流程上超過 20 年的經驗,使我們能迅速研擬出符合 Nordson 全球需求與成長目標的策略。事實證明,Lionbridge Sitecore 連線程式是最合適的策略,能重整架構分散的組織,讓各地區都採用單一個流程。

什麼是 Sitecore 連線程式?

Sitecore 連線程式是個功能強大、技術先進的翻譯工具,可以簡化翻譯與本地化流程,並正確地處理大量工作。我們對 Sitecore 的專業素養,能為客戶帶來多個重要優勢:

- 一致的數位內容翻譯
- 加快交付腳步,滿足急迫的時程期限
- 高效率的翻譯審閱
- 依文本脈絡預覽數位內容
- 因應並翻譯不同形式的內容,例如資料表、宣傳小冊等

優質的 CMS 能讓數位轉型成為可控管的流程。而 Lionbridge 與 Sitecore 的整合,就是符合 Nordson 需求的解決方案。

能與 Sitecore CMS 整合,是我們選擇和 Lionbridge 合作的原因;而透過 Freeway 入口網站,我們也能輕易地與在地審閱人員協力合作。

企業通訊部門經理



成果：與國際客群建立有意義的實質關係

部署足以因應 Nordson 規模的 CMS，並搭配 Lionbridge Sitecore 連線程式使用，Nordson 與 Lionbridge 成功攜手出發，著手展開 Nordson 網站與進軍市場內容的數位轉型。Lionbridge 與 Nordson 的合作關係在許多方面都獲致成功。團隊的成績包括：

- 建立**品牌一致性**，為全球 35 間分公司奠定成功的基礎
- 擬定**自動化的網站在地化程序**，使 Nordson 得以運用更切合在地特色的內容，更快進入新的國際市場
- 引進新的**競爭優勢**，無論在內容數量和營運觸角上，都能透過迅速的網頁內容發佈與擴充能力搶佔先機
- 可以使用 Freeway 入口網站，依文本脈絡審閱內容；**提升最終發佈內容的品質**，並在 Lionbridge 與 Nordson 審閱人員間建立正面且成效卓越的關係

客戶的體驗與成功向來是 Nordson 的首要任務。與 Lionbridge 攜手合作，使他們得以順利將網站轉型為多語言數位體驗，以客戶偏好使用的語言與之互動。Nordson 現在可以透過更有意義的方式與國際客群溝通交流。



品質



擴展



一致性



客戶簡介

Nordson 是 B2B 製造公司，提供高品質噴膠塗佈、工業塗裝與技術系統已超過 50 年。

Nordson 在 1960 年代開始向海外販售產品，拓展全球業務，並在不到十年的時間內，成功在歐洲與亞洲各地設立多家分公司；時至今日，他們更在全球超過 35 個國家/地區設有營運據點。Nordson 專營消費性與工業用黏膠、接著劑和塗裝設備的設計、製造與行銷。

身為全球化公司，Nordson 致力為世界各地的客戶，提供一致且相同的高品質服務。解決全球客戶的需求就是他們長期的成長策略。Nordson 的據點遍佈世界各地，共有超過 7,500 名員工為豐富多元的國際客群服務。

在 2019 年，Nordson 有高達 68% 的營收來自於美國境外。體認到海外業務持續成長的潛力，Nordson 開始尋求建立一個能支持拓展全球觸角的數位全球化策略。而 Lionbridge 則運用了自身的語言專業、強大的技術能力及長年累積的豐富經驗，達成甚至超越了他們的要求。

Lionbridge 提供了立即可用並實證有效的流程，來進行網站翻譯與翻譯審閱作業。整體而言，在他們的協助下，我們的所有部門能更快速地部署新的語言，並更有效地管理網頁內容。

企業通訊部門經理

